

SK Slovenský

Úvod

Ďakujeme, že ste si zakúpili nafukovací matrac Rossmax. Pri správnej starostlivosti a používaní vám váš matrac poskytne mnoho rokov spoľahlivej liečby. Odporúčame vám dôkladne si prečítať si túto príručku, aby ste sa dozvedeli o nastavení a vlastnostiach vášho matraca. Matrac uľavuje od tlaku postupným vyfukovaním a nafukovaním striedavých vzduchových buniek v približne 6-minútových intervaloch. Je určený na pomoc a zníženie výskytu preležanín pri optimalizácii pohodlia pacienta, i dlhodobej starostlivosti o pacientov trpiacich preležaninami.

 Pozor: Preštudujte si priložené dokumenty. Pred použitím si prosím dôkladne pozorne prečítajte tento návod. Uchovajte prosím tento návod.

Upozornenie k produktu

1. Nefajčite v blízkosti pumpy.
2. Udržujte pumpu mimo dosahu horúcich povrchov.
3. Riziko výbuchu pri použití v prítomnosti horľavých anestetík.
4. Nikdy nepoužívajte tento produkt, ak má poškodený kábel alebo zástrčku, ak nefunguje správne, kontaktujte prosím servis Rossmax, ak je potrebné.
5. Vymeňte poistku podľa označenia: T1A 250V.
6. Nepoužívajte u pacientov s poranením miechy.
7. Pri používaní tohto produktu v blízkosti detí je potrebný dohľad.
8. tento produkt používajte iba na jeho určený účel, ako je opísané v tomto manuáli. Nepoužívajte iné matrace, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
9. Tento produkt nemodifikujte bez povolenia výrobcu.
10. Ak máte podozrenie, že ste mali alebo máte alergickú reakciu, okamžite sa poraďte so svojím lekárom.
11. Zariadenie neservisujte ani neudržiujte počas jeho používania.
12. Pokiaľ dôjde v súvislosti so zariadením k nejakému závažnému incidentu, treba to oznámiť spoločnosti Rossmax Swiss GmbH a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ a/alebo pacient sídli.

Ako používať

1. Matrac položte na rám posteľ tak, aby koniec hadice bol v nožnej časti rámu posteľ, Matrac pevne zaistite prípevnením vlnok k rámu posteľ, ak sú k dispozícii.
2. Pomocou integrovaných vešiakov bezpečne zaveste pumpu na koniec posteľ pri nohách alebo ju položte na hladký rovný povrch.
3. Pripojte vzduchové hadice z matraca k.pumpovacej jednotke.
Poznámka: Skontrolujte a uistite sa, že vzduchové hadice nie sú ohnuté alebo zastrečené pod matracom.
4. Zapojte pumpu do elektrickej zásuvky. Uistite sa, že je napájací kábel je bezpečne uložený mimo možných nebezpečenstiev.
Poznámka: Po inštalácii by mala byť prebytočná dĺžka napájacieho kábla, ak nejaká existuje, úhladne usporiadaná, aby sa predišlo nehodám spôsobeným zakopnutím.
5. Zapnite napájací spínač na ovládacom paneli pumpy. Pumpa začne nafukovať matrac.
Poznámka: Pumpa by mala byť používaná iba s matracom odporúčaným výrobcom. Nepoužívajte ju na iný účel.
6. Počas nafukovania nastavte úroveň tlaku podľa úrovne pohodlia pacienta otáčaním gombíka na nastavenie tlaku v smere hodinových ručičiek pre zvýšenie pevnosti.
Poznámka: Vždy, keď je matrac pripravený na použitie, odporúča sa najprv nastaviť tlak na maximum a potom po dokončení nastavenia upraviť úroveň mäkkosti vzduchového matraca na požadovanú úroveň.

Čistenie a dezinfekcia

1. Utrite jednotku pumpy vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Ak použijete iný čistiaci prípravok, zvolte taký, ktorý nebude mať chemické účinky na povrch plastového krytu pumpy.
2. Utrite matrac teplou vodou obsahujúcou jemný čistiacim prípravok a dôkladne osušte pred použitím.
Poznámka:
 - Nepoužívajte na čistenie výrobky na báze fenolu.
 - Po čistení osušte matrac bez priameho vystavenia slnečnému žiareniu.

Riešenie problémov

Príznaky	Kontrolný bod / Korekcia
Napájanie nie je ZAPNUTÉ	• Skontrolujte, či je zástrčka pripojená k sieti. • Skontrolujte, či nie je spálená poistka.
Pacient sa prepadá na nafukovacím matraci	• Nastavenie tlaku môže byť pre pacienta nedostatočné, nastavte vyšší tlak a počkajte niekoľko minút pre dosiahnutie najlepšieho pohodlia.
Forma matraca je voľná	Skontrolujte, či je matrac prípevnený k rámu posteľ pomocou vlnok.
Zo niektorých výstupov vzduchovej trubice sa nevytvára žiadny vzduch	To je normálne, pretože v režime striedania sa výstupy vzduchu striedajú pri produkcii vzduchu počas svojho cyklu.

Poznámka: Ak je úroveň tlaku stále nízka, skontrolujte prípadné úniky (trubice alebo vzduchové hadice). V prípade potreby vymeňte poškodenú trubice alebo hadice, prípadne kontaktujte servis Rossmax.

Špecifikácia

Jednotka pumpy	
Rozmery (D x Š x V)	26,5 × 13,5 × 10 cm
Hmotnosť	1,4 kg
Zdroj striedavého prúdu (AC)	AC 230V/50Hz alebo AC 220V/60Hz alebo AC 110V/60Hz

Čas cyklu	6 min
Matrac	
Rozmery (D x Š x V)	79" × 35" × 3" (200 × 90 × 7 cm)
Hmotnosť	2,3 kg
Nosnosť	100 kg
Prevádzkové podmienky	10°C až 40°C (50°F až 104°F), 10 % až 75 % RH; 700~1060 hPa
Podmienky pre skladovanie a prepravu	-18°C až 43°C (0°F až 110°F), 10 % až 95 % RH; 700~1060 hPa
	Typ BF aplikovaných častí
IP klasifikácia	IP21: Ochrana proti škodlivému vniknutiu vody a častíc

Informácie o elektromagnetickej kompatibilite

1. Toto zariadenie musí byť nainštalované a uvedené do prevádzky v súlade s informáciami uvedenými v používateľskej príručke.
2. VAROVANIE: Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú antény káble a externé antény) by mali byť používané vo vzdialenosti najmenej 30 cm (12 palcov) od akejkoľvek časti AM30, vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. Inak môže dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia. Ak sú použité vyššie ÚROVNE IMUNITY TESTOV, ako sú špecifikované v tabuľke 9, minimálna vzdialenosť môže byť znížená. Nižšie minimálne vzdialenosti musia byť vypočítané pomocou rovnice uvedenej v bode 8.10.

Vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická imunita			
AM30 je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ AM30 by mal zabezpečiť, že bude používaný v takomto prostredí.			
Test imunity	Testovacia úroveň IEC 60601	Úroveň zhody	Usmernenie pre elektromagnetické prostredie
Vedené RF IEC 61000-4-6	3 Vrms: 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: v pásme ISM a amatérskeho rádia medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 Vrms: 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: v pásme ISM a amatérskeho rádia medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia by mali byť používané vo vzdialenosti nie menšej ako odporúčaná vzdialenosť vypočítaná podľa rovnice vzťahujúcej sa na frekvenciu vysielateľa, a to vrátane káblov akejkoľvek časti AM30. Odporúčaná vzdialenosť: d = 1,2 √P, d = 1,2 √P od 80 MHz do 800 MHz, d = 2,3 √P od 800 MHz do 2,7 GHz Kde P je maximálny výstupný výkon vysielateľa vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielateľa a d je odporúčaná vzdialenosť v metroch (m). Rušenie môže vzniknúť v blízkosti zariadení označených nasledujúcim symbolom:⚡
Vyžarované RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	POZNÁMKA 1: Pri 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenčný rozsah. POZNÁMKA 2: Tieto pokyny nemusia platiť vo všetkých situáciách. Elektromagnetické šírenie je ovplyvnené absorpciou a odrazom od štruktúr, objektov a ľudí.

Ďalšie informácie o zhode s EMC predpismi zariadenia možno získať na webovej stránke Rossmax: www.rossmax.com.

PL Język Polski

Wstęp

Dziękujemy za zakup bąbelkowego materaca przeciwdroźynowego Rossmax. Przy właściwej pielęgnacji i użytkowaniu, Twój matrac zapewni Ci wieloletnie i niezawodne leczenie. Należy przeczytać instrukcję, aby zaznaczyć się z właściwościami materaca. Matrac łagodzi nacisk przez cykliczne spuszczenie i pompowanie powietrza naprzemiennie w komorach, w określonych odstępach czasu co 6 minut. Jest on przeznaczony do zapobiegania i zmniejszania częstotliwości występowania odleżyn oraz poprawy komfortu pacjenta. Umożliwia długoterminową opiekę nad pacjentami z odleżynami.

 Uwaga: Należy zapoznać się z dokumentacją towarzyszącą. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy zachować instrukcje do wglądu.

Ostrzeżenia dotyczące produktu

1. Nie należy palić w pobliżu pompy.
2. Trzymaj pompę z dala od gorących powierzchni.
3. Ryzyko wybuchu w przypadku stosowania łatwopalnych środków znieczulających.
4. Nigdy nie używaj tego produktu, jeśli ma uszkodzony przewód lub wtyczkę. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z serwisem.
5. Wymień bezpiecznik: T1A 250V.
6. Nie należy stosować u pacjentów, którzy mają uraz rdzenia kręgowego.
7. Zachować szczególną ostrożność, gdy produkt używany jest w obecności dzieci.
8. Produkt ten można stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w niniejszej instrukcji. Nie należy używać innego materaca, który nie posiada rekomendacji producenta.
9. Nie należy modyfikować urządzenia bez zezwolenia producenta.
10. Jeśli podejrzewasz, że może miałeś lub masz reakcję alergiczną, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
11. Nie naprawiaj ani demontuj urządzenia w trakcie korzystania z niego.
12. W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z urządzeniem należy zgłosić go do firmy Rossmax Swiss GmbH oraz do właściwego organu państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Jak korzystać z urządzenia

1. Umieść matrac na ramie łóżka z końcem przewodu po stronie nóg. Matrac mocno zabezpiecz poprzez zamocowanie do uchwytów ramy łóżka jeśli są dostępne.
2. Używając wbudowanych wieszaków, ostrożnie powieś pompę na końcu łóżka lub połóż na gładkiej, płaskiej powierzchni.
3. Podłącz przewody powietrza z materaca do pompy.

Uwaga: Należy sprawdzić i upewnić się że przewody powietrzne nie są załamane lub

- schowane pod materacem.
4. Podłącz pompę do ściennego gniazdka elektrycznego. Upewnij się, że przewód zasilający jest bezpiecznie oddalony od potencjalnych zagrożeń.
Uwaga: Po instalacji, dodatkowa długość przewodu zasilającego, powinna zostać starannie zwinięta, aby uniknąć wypadku.
5. Włącz przełącznik zasilania na panelu sterowania. Pompa zacznie nadmuchiwać materac.
Uwaga: Pompa powinna być używana tylko z zalecanym przez producenta materacem. Nie należy używać jej do innych celów.
6. Podczas napełniania, należy dostosować poziom ciśnienia w oparciu o komfort pacjenta, obracając pokrętkę regulacji ciśnienia w prawo, aby je zwiększyć.
Uwaga: Za każdym razem gdy matrac jest przygotowywany do użycia zaleca się najpierw ustawić ciśnienie na max, a następnie dopasować do uzyskania pożądanej miękkości.

Czyszczenie i dezynfekcja

1. Przetrzyj pompkę wilgotną ściereczką z łagodnym detergentem. Jeśli stosuje się inne deterenty to należy wybrać takie, które nie będą miały wpływu chemicznego na powierzchnię z tworzywa sztucznego obudowy pompy.
2. Przetrzyj matrac ciepłą wodą zawierającą łagodny detergent i dokładnie wysusz przed ponownym użyciem.
Uwaga:
 - Nie należy używać produktu na bazie fenolu.
 - Po oczyszczeniu osuszyć matrac unikając bezpośredniego nasłonecznienia.

Rozwiązywanie problemów

Problemy	Sprawdzenie / Rozwiązanie
Zasilanie nie jest włączone	• Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona do zasilania. • Sprawdz czy bezpiecznik nie jest przepalony.
Pacjent dotyka materaca - poziom ciśnienia jest za niski.	• Ustawiony poziom ciśnienia może nie być odpowiedni dla pacjenta. Należy ustawić wyższe ciśnienie i odczekać kilka minut dla uzyskania większego komfortu.
Matrac jest luźny.	Sprawdź, czy matrac jest przymocowany do ramy łóżka.
Powietrze nie jest dmuchane do wszystkich przewodów powietrznych.	To jest normalne. Matrac jest w trybie cyklu.

Uwaga: Jeśli poziom ciśnienia jest stale na niskim poziomie, sprawdź czy rury i przewody powietrza są szczelne. Jeśli nie, to konieczne wymień uszkodzony element lub w razie potrzeby skontaktuj się z obsługą Rossmax.

Specyfikacje

Pompa	
Wymiary (dł x szer x wys)	26,5 x 13,5 x 10 cm
Waga	3 funty (1,4kg)
Źródło zasilania	AC 230 V/50 Hz lub AC 220 V/60 Hz lub AC 110 V/60 Hz
Czas cyklu	6 min
Matrac	
Wymiary (dł x szer x wys)	79" x 35" x 3" (200 x 90 x7 cm)
Zakres rozszerzeń	20" (50 cm) z obu stron
Waga	5 funtów (2,3 kg)
Waga,Pojemność	220 lbs (100 kg)
Środowisko pracy	10°C do 40°C (50°F do 104°F), 10% do 75% RH; 700~1060hPa
Transport i przechowywanie	-18°C do + 43°C (0°F do 110°F), 10% do 95% RH; 700~1060hPa
	Części typu BF
Klasyfikacja IP	IP21: Rodzaj ochrony przed wodą i pyłami

Informacje o kompatybilności elektromagnetycznej

1. Urządzenie to musi być zainstalowane i uruchomione zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.
2. OSTRZEŻENIE: Przenośne urządzenia komunikacji radiowej (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable antenowe i zewnętrzne anteny) powinny być używane w odległości nie mniejszej niż 30 cm (12 cali) od jakiegokolwiek części AM30, w tym kabli określonych przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia wydajności tego urządzenia. Jeśli używane są wyższe POZIOMY TESTÓW ODPORNOŚCI niż te określone w tabeli 9, minimalna odległość separacji może zostać zmniejszona. Niższe minimalne odległości separacji należy obliczyć za pomocą równania określonego w punkcie 8.10.

Deklaracja producenta - odporność elektromagnetyczna		
AM30 jest przeznaczony do użycia w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub użytkownik AM30 powinien upewnić się, że jest używany w takim środowisku.		
Test odporności	IEC 60601 test level	Poziom zgodności
Przewo- dzone RF IEC 61000-4-6	3 Vrms: 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: w pasmach ISM i amatorskiego radia między 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM przy 1 kHz	3 Vrms: 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: w pasmach ISM i amatorskiego radia między 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM przy 1 kHz
	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM przy 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM przy 1 kHz
Przenośne i mobilne urządzenia do komunikacji RF powinny być używane w odległości od dowolnej części AM30, w tym kabli, równą zalecanej odległości obliczonej z równania stosowanego do częstotliwości nadajnika. Zalecana odległość: d = 1,2 √P, d = 1,2 √P od 80 MHz do 800 MHz, d = 2,3 √P od 800 MHz do 2,7 GHz Gdzie P to maksymalna moc wyjściowa nadajnika w watach (W) zgodnie z producentem nadajnika, a d to zalecana odległość w metrach (m). W pobliżu urządzenia oznaczonego następującym symbolem może wystąpić zakłócenie.⚡		
UWAGA 1: Przy 80 MHz i 800 MHz stosuje się wyższy zakres częstotliwości. UWAGA 2: Te wtyczki mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Elektromagnetyczne propagowanie jest afetowane przez absorpcję i odbicie od struktur, obiektów i ludzi.		

Więcej informacji na temat zgodności z przepisami dotyczącymi EMC urządzenia można uzyskać na stronie internetowej Rossmax: www.rossmax.com.

rossmax

Model: AM30



EN Air Mattress Bubble Type

CS Vzduchová matrace bublinkový typ

SK Vzduchový matrac bublinkový typ

PL Matrac przeciwdroźynowy bąbelkowy

www.rossmax.com

Warranty Card

This instrument is covered by a 1 year guarantee from the date of purchase, mat-tress and accessories are not included. For products sold within the European Union, rossmax acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 2019/771 and the respective national laws within the EU. The guarantee is valid only on presentation of the warranty card completed or stamped by the seller/dealer confirming date of purchase or the receipt. Opening or altering the instrument invalidates the guarantee. The guarantee does not cover damage, accidents or non-compliance with the instruction manual. Please contact your local seller/dealer or buying source or www.rossmax.com.

Customer Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

E-mail address: _____

Product Information

Date of purchase: _____

Store where purchased: _____

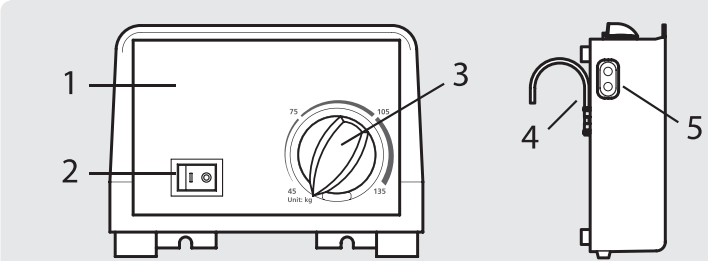
 **EN WARNING:** The symbol on this product means that it's an electronic product and following the European directive 2012/19/EU the electronic products have to be dispose on your local recycling centre for safe treatment.

 **CS VAROVÁNÍ:** Symbol na tomto výrobku znamená, že se jedná o elektronický výrobek a v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU musí být elektronické výrobky likvidovány ve vašem místním recyklačním středisku pro bezpečnou úpravu.

SK VAROVANIE: Symbol na tomto produkte znamená, že ide o elektronický produkt a v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU musia byť elektronické výrobky likvidované vo vašom miestnom recyklačnom centre pre bezpečnú úpravu.

PL OSTRZEŻENIE: Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że stanowi ono produkt elektroniczny spełniający wszystkie wymogi europejskiej Dyrektywy 2012/19/EU. Dla zapewnienia odpowiedniej utylizacji, produkty elektroniczne muszą być przekazywane do miejscowych punktów zbiórki w celu przeznaczenia ich do recyklingu.





EN English

Introduction

Thank you for purchasing Rossmax bubble air mattress. With proper care and use, your air mattress will provide you with many years of reliable treatments. We encourage you to thoroughly read this guide-book to learn about setting up and the features of your air mattress. The mattress relieves pressure by sequentially deflating and inflating alternate air cells on approximately 6 minutes timed intervals. It is intended to help and reduce the incidence of pressure ulcers while optimizing patient comfort, long term care of patients suffering from pressure ulcers.

 Attention: Consult the accompanying documents. Please read this manual carefully before use. Please be sure to keep this manual.

Product caution

- Do not smoke on or near the pump.
- Keep the pump away from heated surfaces.
- Explosion risk if used in the presence of flammable anesthetics.
- Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, please contact Rossmax service if necessary.
- Replace fuse as marked: T1A 250V.
- Do not use with patients who have a spinal cord injury.
- Close supervision is necessary when this product is used on or near children.
- Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use other mattress not recommended by manufacturer.
- Do not modify this product without authorization of the manufacturer.
- If you suspect that you may have had or are having an allergic reaction, please consult your physician immediately.
- Do not service or maintain device while in use.
- If any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to Rossmax Swiss GmbH and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

How to use

- Place the mattress on the bed frame with the hose end at the foot section of the bed frame, Secure the mattress firmly by fixing the flags to the bed frame if available.
- Using the integrated hangers, securely hang the pump on the bed end at the foot end or place on a smooth flat surface.
- Connect the air hoses from the mattress to the pump unit.
Note: Check and ensure the air hoses are not kinked or tucked under mattress.
- Plug the pump into a wall electrical outlet. Be sure the power cord is safely away from possible hazards.
Note: After installation, the extra length of power cord, if any, should be neatly arranged to avoid any tripping accidents.
- Turn on the power switch on the control panel of the pump. The pump will begin to inflate the mattress.
Note: The pump should only be used with mattress recommended by manufacturer. Do not use it for any other purpose.
- While inflation, adjust the pressure setting based upon patient comfort level by turning the pressure adjustment knob clockwise to increase firmness.
Note: Every time the mattress is set up for use, it is recommended that the pressure first to be set to max., and then adjust air mattress weight levels to the desired softness after set up has been completed.

Clean and disinfection

- Wipe the pump unit with a damp cloth and mild detergent. If other detergent is used, choose one that will have no chemical effects on the surface of the plastic case of the pump unit.
- Wipe down the mattress with warm water containing a mild detergent and air dried thoroughly before use.
Note:
 - Do not use phenolic based product for cleaning.
 - After cleaning, dry the mattress without direct exposure sunlight.

Troubleshooting

EN Name/Function of each parts

- Control Panel
- ON/OFF Switch
- Pressure Adjust Knob
- Hanger
- Air Hose Port

Symptoms	Check point/Correction
Power is not ON	- Check if the plug is connected to mains. - Check for a blown fuse.
Patient is bottoming out	Pressure setting might be inadequate for the patient, adjust higher pressure and wait for a few minutes for best comfort.
Mattress form is loose	Check if the mattress is fixed to the bed frame by flags.
No air produced from some air outlets of the air tube connector	This is normal since there is alternating mode, air outlets take turns to produce air during their cycle time.

Note: If the pressure level is consistently low, check for any leakage (tubes or air hoses). If necessary, replace any damaged tube or hoses or contact Rossmax service if necessary.

Specification

Pump unit	
Dimension (L x W x H)	26.5 x 13.5 x 10 cm
Weight	3 lbs (1.4 kg)
AC power source	AC 230V/50Hz or AC 220V/60Hz or AC 110V/60Hz
Cycle time	6 mins
Mattress	
Dimension (L x W x H)	79" x 35" x 3" (200 x 90 x 7 cm)
Extension flags	20" (50 cm) of both sides
Weight	5 lbs (2.3 kg)
Weight Capacity	220 lbs (100 kg)
Operating Condition	10°C to 40°C (50°F to 104°F), 10% to 75% RH; 700~1060hPa
Storage & Transportation Condition	-18°C to 43°C (0°F to 110°F), 10% to 95% RH; 700~1060hPa
	Type BF applied parts
IP Classification	IP21: Protection against harmful ingress of water and particulate matter

Electromagnetic Compatibility Information

- This device needs to be installed and put into service in accordance with the information provided in the user manual.
- WARNING: Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the AM30, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this device could result.

If higher IMMUNITY TEST LEVELS than those specified in Table 9 are used, the minimum separation distance may be lowered. Lower minimum separation distances shall be calculated using the equation specified in 8.10.

Manufacturer's declaration-electromagnetic immunity			
The AM30 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the AM30 should assure that is used in such and environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms: 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz	3 Vrms: 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the AM30 including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1,2 \sqrt{P}$, $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz to 800 MHz, $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz to 2,7 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
	80 % AM at 1 kHz	80 % AM at 1 kHz	
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	NOTE1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

More information on EMC compliance of the device can be obtained from Rossmax website: www.rossmax.com.

CS Název/Funkce jednotlivých částí

- Řídicí panel
- Přepínač ZAP/VYP
- Knoflík pro nastavení tlaku
- Věšák
- Port pro vzduchovou hadici

CS Čeština

Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili nafukovací matraci Rossmax. Při správné péči a použití vám vase matrace poskytne mnoho let spolehlivé léčby. Doporučujeme, abyste si důkladně přečetli tuto příručku a seznámili se s nastavením a funkcemi vaší matrace. Matrace ulevuje od tlaku tím, že postupně vyfukuje a nafukuje střídavě vzduchové buňky v přibližně 6-minutových intervalech. Je určena k pomoci a snížení výskytu proleženin při optimalizaci pohodlí pacienta a dlouhodobé péči o pacienty trpícími proleženinami.

 Pozor: Prostudujte si přiložené dokumenty. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod a uchovejte ho.

Upozornění k produktu

- Nekouřit v blízkosti pumpy.
- Udržujte pumpu mimo dosah horkých povrchů.
- Riziko výbuchu při použití v přítomnosti hořlavých anestetik.
- Nikdy neprovozujte tento produkt, pokud má poškozený kabel nebo zástrčku, pokud nefunguje správně, kontaktujte prosím servis Rossmax, je-li to nutné.
- Vyměňte pojistku podle označení: T1A 250V.
- Nepoužívejte u pacientů s poraněním míchy.
- Při používání tohoto produktu v blízkosti dětí je nutný pečlivý dohled.
- Tento produkt používejte pouze k jeho zamýšlenému účelu, jak je popsáno v tomto manuálu. Nepoužívejte jiné matrace, které nejsou doporučené výrobcem.
- Tento produkt nemodifikujte bez povolení výrobce.
- Pokud máte podezření, že jste měli nebo máte alergickou reakci, okamžitě se poraďte se svým lékařem.
- Zařízení neservisuje ani neudržujte servis během jeho používání.
- Pokud dojde v souvislosti se zařízením k nějakému závažnému incidentu, je třeba to oznámit společnosti Rossmax Swiss GmbH a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient sídlí.

Jak používat

- Umístěte matraci na rám postele tak, aby konec hadice byl u nožní části rámu postele, Matrace pevně zajistěte upevněním praporků k rámu postele, pokud jsou k dispozici.
- Pomocí integrovaných věšáků bezpečně zavěste pumpu na konec postele u nohou nebo ji umístěte na hladký rovný povrch.
- Připojte vzduchové hadice z matrace k pumpovací jednotce.
Poznámka: Zkontrolujte a ujistěte se, že vzduchové hadice nejsou ohnuté nebo zastrčené pod matrací.
- Zapojte pumpu do elektrické zásuvky. Ujistěte se, že napájecí kabel je bezpečně umístěn mimo možná nebezpečí.
Poznámka: Po instalaci by měla být přebytečná délka napájecího kabelu, pokud nějaká existuje, uhlédně uspořádána , aby se nedošlo k žádným nehodám způsobeným zakopnutím.
- Zapněte napájecí spínač vypínač na ovládacím panelu pumpy. Pumpa začne nafukovat matraci.
Poznámka: Pumpa by měla být použita pouze s matrací doporučenou výrobcem. Nepoužívejte ji pro žádný jiný účel.
- Během nafukování nastavte úroveň tlaku podle úrovně pohodlí pacienta otáčením knoflíku pro nastavení tlaku ve směru hodinových ručiček pro zvýšení pevnosti.
Poznámka: Pokaždé, když se je matrace připravena k použití, doporučuje se nejprve nastavit tlak na maximum, a poté po dokončení nastavení upravit úroveň měkkosti vzduchové matrace na požadovanou úroveň.

Čištění a dezinfekce

- Otřete jednotku pumpy vlhkým hadříkem a jemným čistícím prostředkem. Pokud použijete jiný čistící prostředek, zvolte takový, který nebude mít chemické účinky na povrch plastového krytu pumpy.
- Otřete matraci teplou vodou s obsahující jemný čistící přípravek a důkladně osušte před dalším použitím.
Poznámka:
 - Nepoužívejte pro čištění výrobky na bázi fenolu.
 - Po čištění osušte matraci bez přímého vystavení slunečnímu záření.

SK Názov/Funkcia jednotlivých častí

- Ovládací panel
- Prepínač ZAP/VYP
- Gombík na nastavenie tlaku
- Vešák
- Port na vzduchovú hadicu

PL Nazwa/Funkcja części

- Panel sterowania
- Przełącznik on/off
- Pokrętło regulacji ciśnienia
- Hak
- Wejście przewodu powietrza

Řešení problémů

Příznaky	Kontrolní bod/Korekce
Napájení není ZAPNUTÉ	- Zkontrolujte, zda je zástrčka připojena k síti. - Zkontrolujte, zda není spálená pojistka.
Pacient se propadá (na nafukovací matraci)	Nastavení tlaku může být pro pacienta nedostatečné, nastavte vyšší tlak a počkejte několik minut pro dosažení nejlepšího pohodlí.
Forma matrace je volná	Zkontrolujte, zda je matrace připevněna k rámu postele praporky.
Z některých výstupů vzduchové trubice se nevytváří žádný vzduch	To je normální, protože v režimu střídání se výstupy vzduchu střídají při produkci vzduchu během svého cyklu.

Poznámka: Pokud úroveň tlaku stále nízká, zkontrolujte případné úniky (trubice, případně vzduchové hadice). V případě potřeby vyměňte poškozenou trubici nebo hadice kontaktujte servis Rossmax.

Specifikace

Jednotka pumpy	
Rozměry (D x Š x V)	26,5 x 13,5 x 10 cm
Hmotnost	1,4 kg
Zdroj střídavého	AC 230V/50Hz nebo AC 220V/60Hz nebo AC 110V/60Hz
Doba cyklu	6 minut
Matrace	
Rozměry (D x Š x V)	79" x 35" x 3" (200 x 90 x 7 cm)
Prodlužovací praporky	20" (50 cm) na obou stranách
Hmotnost	2,3 kg
Nosnost	100 kg
Podmínky pro skladování a přepravu	10°C až 40°C (50°F až 104°F), 10% až 75% RH; 700~1060 hPa
Podmínky pro skladování a přepravu	-18°C až 43°C (0°F až 110°F), 10% až 95% RH; 700~1060 hPa
	Typ BF aplikovaných částí
IP klasifikace	IP21: Ochrana proti škodlivému vniknutí vody a částic

Informace o elektromagnetické kompatibilitě

- Toto zařízení musí být nainstalováno a uvedeno do provozu v souladu s informacemi uvedenými v uživatelské příručce.
- VAROVÁNÍ: Přenosná RF komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) by měla být používána ve vzdálenosti alespoň 30 cm (12 palců) od jakékoli části AM30, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. V opačném případě může dojít ke zhoršení výkonu tohoto zařízení. Pokud jsou použity vyšší ÚROVNĚ IMUNITY TESTŮ, než jsou specifikovány v tabulce 9, minimální vzdálenost může být snížena. Nižší minimální vzdálenosti musí být vypočítány pomocí rovnice uvedené v bodě 8.10.

Prohlášení výrobce - elektromagnetická imunita			
AM40 je určen k použití v elektromagnetickém prostředí uvedeném níže. Zákazník nebo uživatel AM40 by měl zajistit, že bude používán v takovém prostředí.			
Test imunity	Úroveň testu IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Vedené RF IEC 61000-4-6	3 Vrms: 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: v pásmech ISM a amatérského rádia mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 Vrms: 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms: v pásmech ISM a amatérského rádia mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	Přenosné a mobilní zařízení pro RF komunikaci by měla být používána ve vzdálenosti od jakéhokoli části AM40 včetně kabelů, která je rovna doporučené vzdálenosti, vypočtené z rovnice aplikovatelné na frekvenci vysílače. Doporučená vzdálenost: $d = 1,2 \sqrt{P}$, $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz, $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz až 2,7 GHz Kde P je maximální hodnocení výstupního výkonu vysílače ve watttech (W) podle výrobce vysílače a d je doporučená vzdálenost ve metrech (m). V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení. 
	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	

POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz se použije vyšší rozsah frekvencí.

POZNÁMKA 2: Tyto pokyny se nemusí vztahovat na všechny situace. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od struktur, objektů a osob.

Další informace o shodě s EMC předpisy zařízení lze získat na webových stránkách Rossmax: www.rossmax.com.